

نسل قلم

مجموعه آثار

ژان ژیرودو

جلد ۵

ژیروودو، ژان، ۱۸۸۲-۱۹۴۴ م. Giraudoux, Jean

تسا (پری زاده‌ی وفادار) نمایش نامه در سه پرده و شش تابلو / تنظیم به فرانسه ژان

ژیروودو؛ مترجم عباس آگاهی؛ ویراستار مهشید نونهایلی. - تهران: تجربه، ۱۳۸۴.

۱۸۰ ص. - (مجموعه آثار ژان ژیروودو؛ ج. ۵) (نسل قلم - مجموعه آثار؛ ۵-۱۰۷)

(دوره) ISBN 964-7204-21-3؛ ISBN 964-7204-30-2 (ج. ۵)

فهرست نویسی بر اساس اطلاعات فیبا.

Tessa: piece en 3 actes

عنوان اصلی:

این کتاب اقتباس ژیروودو از حوری ابدی اثر بزیل دین است که خود اقتباسی از

رمان مارگریت کندی می‌باشد.

۱. نمایشنامه فرانسوی - قرن ۲۰ م. ۲. الف. کندی، مارگریت، ۱۸۹۶-۱۹۶۷ م.

Kennedy, Margaret ب. دین، بزیل، ۱۸۸۸-۱۹۷۸ م. Dean, Basil حوری

ابدی. ج. آگاهی، عباس، ۱۳۱۹. مترجم. د. عنوان. ه. عنوان: پری زاده‌ی

وفادار. و. عنوان: حوری ابدی. ز. فروست: مجموعه آثار ژان ژیروودو؛ ج. ۵.

ت ۹۱/۹۱۲/۸۴۲

۱۴۷۱/۲۶۲۱/PQ

۱۳۸۴

ج. ۵

۱۳۸۴

۲۶۳۹-۸۴ م

کتابخانه ملی ایران

توجه!

هرگونه استفاده‌ی اجرایی از این نمایش نامه

منوط به اجازه‌ی کتبی ناشر است.

ژان ژیرودو

مجموعه آثار

جلد ۵

تسا

(بری لادهی وفادار)

نمایش نامه در سه پرده و شش تابلو

اثر مارگريت كندی - بازيل دين

تنظیم به فرانسه: ژان ژیرودو

عباس آگاهی

تهران - ۱۳۸۴



(ناشران ۸۰)

C'est une traduction en persan de *TESSA (la Nymphe au Coeur fidèle)*
(1953), du *Théâtre complet de Jean Giraudoux*, Publié par Les
Gallimard, Paris, 1982.

نسل قلم (مجموعه آثار: ۱۰۷-۵)

نام کتاب: مجموعه آثار ژان ژیرودو - ۵

تسا (پری زاده‌ی وفادار)

نویسنده: مارگريت کندی؛ بازیل دین

تنظیم به فرانسه: ژان ژیرودو

مترجم: عباس آگاهی

ویراستار: مهشید نونهایلی

چاپ اول: ۱۳۸۴

تیراژ: ۲۰۰۰ نسخه

چاپ و صحافی: تجربه

کلیدی حقوق برای ناشر محفوظ است

تهران-۱۴۵۷۸، خ. آزادی، رودکی شمالی، ک. قندهاری، ش. ۴۲، ط. ۲

تلفن / فکس: ۶۶۹۳۰۷۰۴

مقدمه

پنجمین مجلد از مجموعه آثار نمایشی ژان ژیرودو (پنجمین مجموعه آثار نسل قلم) در اصل اقتباس ژیرودو از حوری ابدی اثر بزیل دین است، که خود اقتباسی نمایشی از زمان پرفروش مارگریت کندی بوده است. تمام نمایش نامه های ژان ژیرودو به دست آقای عباس آگاهی ترجمه شده است و اینک مراحل ویرایش را می گذرانند. با اجازه ی ایشان، مجموعه آثار ژان ژیرودو را به تمامی مترجمانی که تاکنون آثار این نویسنده را به فارسی ترجمه کرده اند تقدیم می کنیم.

ناشر

شخصیت‌ها

Térésa (Tessa) Sanger	ترزّا (تسا) سنچر
Florence Churchill	فلورانس چرچیل
Linda Cowlard	لیندا کولارد
Mme Maes	خانم مائس
Gabrielle	گابریل
Mrs. Gregory	خانم گریگوری
Kate Sanger	کیت سنچر
Paulina (Lina) Sanger	پولینا (لینا) سنچر
Antonia (Toni) Sanger	آنتونیا (تونی) سنچر
Suzanne Sanger	سوزان سنچر
Lewis Dood	لوییز داد
Charles Cherchill	چارلز چرچیل
Sir Bartlemy	سیر بارتلمی
Roberto	روبرتو
Jacob Biernbaum	یاکوب بیرنباوم
Kirii Trigorin	کیریل تریگورین
Dawson	داوسن
Sebastien	سباستین